

SFM Interview

El bueno, el malo y el feo (¿Pero cuál es cuál?)

por Mark Buckton
traducción por Eduardo de Paz

Desgraciadamente, Joe Klemmer (JK) se perdió la entrevista a tres bandas SF/SML/ST de la última vez por causas ajenas a su voluntad.

Afortunadamente, en este número tenemos las respuestas de Joe a las preguntas hechas a Mikko (Sumo Forum) y Mike (Sumo Talk) por Mark Buckton (MB) en Octubre, y por supuesto caímos víctimas del extraño humor de Joe en varias de sus respuestas.

MB: ¿Cuántos miembros tenéis Joe?

JK: en este momento 531, , son unos 50 menos que cuando la lista se mudó a WebTrek. Casi todas estas bajas fueron debidas al Asagate. Espero que cuando las cosas se tranquilicen algunos de ellos vuelvan.

MB: Como seguramente sabes por mensajes en la WWW, un número de los nombres más conocidos en términos de aficionados al sumo no leen uno u otro sitio de sumo a día de hoy. ¿Alguna opinión sobre esto?

JK: Es su decisión el estar en el medio que quieran. Lo único que está bien sobre las discusiones 'online' sobre sumo es que hay diferentes opciones. El lector es capaz de escoger la que prefiera. La elección puede ser técnica o completamente personal, pero nadie se queda afuera.

MB: Joe, ¿es la lista de correo de sumo el último recurso de los aficionados norteamericanos de los 80, 90 y de ataño? ¿Aquellos para los que sonará pronto la

última campanada?

JK: Esa es una buena pregunta. Me arriesgaría a creer que la mayoría de los miembros de la lista es, digámoslo, 'maduros' y dejémoslo ahí. Creo que hay razones técnicas por las que la lista no es muy popular con las nuevas generaciones. Si tienes un sistema de correo excepcional disponible puedes hacer intrincados filtros y ordenaciones que hacen que la lectura a través de los mensajes sea muy rápida. Pero las jóvenes generaciones no tienen las herramientas para manejar esta clase de lectura. No sería una subestimación decir que aquellos nacidos alrededor del milenio están acostumbrados a la web para todo. Las listas de correo no se traducen bien cuando usas la web en contra de usar servidores de correo.

MB: ¿Cómo, viendo la respuesta anterior, ves a tu sitio interactuando con Sumo Forum y Sumo Talk en los años venideros?

JK: me gustaría que esto se pudiera lograr. No estoy seguro de que la tecnología para una integración sin fisuras esté aún disponible, pero está cercana. Hay unas pocas formas de hacerlo pero no es sencillo.

MB: ¿Alguna vez has pensado en fusionarte con uno o más de tus competidores?

JK: Hay herramientas para cruzar la lista de correo y el foro. Sé de una que convierte una lista de correo en mensajes estilo foro, pero no sé, de forma improvisada, si funcionaría de la otra forma.

Pero siempre estoy dispuesto a hacer que las cosas funcionen juntas.

MB: Imaginate que estuvieras en el Titanic como parte de un viaje ST/SF/SML para ver sumo en los Estados Unidos (y que internet fuera más viejo de lo que es, por supuesto). A Jack / Leonardo no se le ve por ninguna parte y tú tienes una pequeña balsa para ti solo. ¿Qué trío de tus miembros pondrían en tu bote salvavidas 'sólo para cuatro'?

JK: Para ser honesto, no estoy muy seguro del por qué se hace esta pregunta. Parece como una pregunta 'escoja a sus tres miembros favoritos'. Yo no puedo estrechar tanto las cosas. No trato de evitar la cuestión (bueno, quizás un poco) pero escoger incluso una docena sería casi imposible.

MB: Y, sólo por diversión, imagina que eres el Rijicho real que todo lo ve y lo dirige. ¿Qué cambios harías en el mundo del Ozumo? Mujeres sobre el dohyo, pruebas de esteroides, reducir precios, etc.?

JK: Mover el basho a donde yo vivo. De esa forma podría verlo en directo. Ahora en serio, haría una revisión a conciencia de la NSK y de la organización del Ozumo. Sin duda deben de existir reformas a conciencia pero deben respetar las tradiciones y el mundo del sumo vivo.

MB: Un pregunta de administrador ahora. ¿Qué piensas de los miembros que abiertamente venden videos con

copyright de las emisiones de la NHK que han grabado previamente? Resumiendo, suscribes lo de Internet libre para todo o piensas de manera diferente?

JK: Ahora has entrado en territorio "religioso". Siendo profesor durante 25 años, mi opinión personal es que las normas del copyright son tan retorcidas que son ridículas. No soy un fanático de estas cosas pero creo que se necesita reformar las leyes de patentes y copyright. Por cierto, ¿sabes que cuando se realizaron fueron llamadas el Derecho a Copiar, como las leyes que protegían la Libertad de Expresión o el Derecho ante la Autoincriminación? Las leyes se hicieron para permitir a la gente copiar más que para impedirse. Dicho esto, estoy en contra de romper las normas siempre que sea posible. Cualquier contenido que no sea legalmente compartible no debería ser enviado. Pero es algo que concierne a las partes implicadas. La misma lista es como la compañía telefónica. La información pasa a través de ella pero la lista no es responsable de ella.

MB: *¿Te ves expandiéndote de alguna forma?*

JK: Ya me he expandido durante 20 años. Peso tanto como Ama en la actualidad. Oh, te refieres a los recursos 'online'. He estado pensando en hacer una página principal de la lista de correo que pudiera incorporar cosas como administración de suscripciones, lista de archivos, [la búsqueda de archivos](#) y algunos enlaces a otros recursos en la web. Hay un montón de cosas que se pueden

hacer. Sólo hay que hacerlas.

MB: *Ahora vamos con los pequeños detalles. ¿Te has puesto un mawashi alguna vez? Si es así, ¿cuándo y dónde?*

JK: Desafortunadamente no he tenido el placer. Pero estoy trabajando en un kesho-mawashi sólo para el juego del Bench Sumo.

MB: *Debes de saber que he salido públicamente diciendo que Asashoryu debería haber sido expulsado del sumo, pero ¿cómo ves todo el tema de la "ofensa / sanción / enfermedad mental?*

JK: La reacción a la ofensa fue un poco ampulosa. La sanción fue, suena extraño, no lo suficientemente fuerte pero dura. ¿En cuanto al tema de la enfermedad mental? Bueno, yo no voy a llamar loco a nadie ya que yo mismo me he medicado hasta el yin-yang. Sin embargo, creo que es extraño que un rikishi conocido por su voluntad de hierro (como en "¡NO me vencerás dos veces!") y agresividad mental pueda venirse abajo tan rápida y drásticamente. No diré que lo fingiera pero diré que se ha conseguido un triste manojito de manipulaciones..

MB: *¿Crees que será tan bueno como era o que será una sombra de lo que fue? Y por supuesto, sobre el caso Tokitaizan según está a día de hoy (principios de Octubre en el momento de la entrevista), ¿se eliminarán los abusos físicos del sumo? ¿Deberían?*

JK: Volverá con más determinación que nunca o será

intai en el Haru o Natsu del 2008. Sobre el tema Tokitaizan, esto es más serio. Hace que todo lo relacionado con el Asagate sea intrascendente. No veo ninguna razón para que se use algo como un bate. Deben bajarse el tono de las novatadas. Una cosa es hacer ejercicios hasta que uno cae exhausto. Pero atacar con la intención de hacer daño físico está fuera de todo. (¿Puedes decir que soy un fan de 'Ley y Orden'?) Finalmente, allí se necesita que haya algo real, enriqueciendo la reacción positiva del entrenamiento.

MB: *Finalmente, ¿algunas palabras para los otros dos en esta entrevista conjunta o para tus propios colaboradores y admirado público?*

JK: Para Mikko y Mike, seguid con vuestro buen trabajo. Para la comunidad, que siempre recuerden que esto es un deporte, no, es un arte marcial. Como aficionados y espectadores tenemos nuestros favoritos y siempre tendremos nuestras opiniones. Pero el fondo de todo es que amamos el sumo. Hay un montón de cosas en la sociedad japonesa, dejemos aparte el sumo, que los occidentales no entenderemos. Tengo mis opiniones sobre la cultura y los aspectos sociales tanto de los japoneses como del sumo. Pero como no soy ni japonés ni luchador, trato de recordar que lo principal son los combates durante el torneo. Estoy deseoso de aceptar aspectos que no entiendo y aprender lo que pueda. Y disfrutar leyendo el que Kotomitsuki finalmente haya llegado a ser ozeki.